Section A/ *Sekcja A*

MODEL 1 – Model health certificate for imports of consignments of semen of animals of the equine species collected in accordance with Directive 92/65/EEC after 30 September 2014 and dispatched from an approved semen collection centre of origin of the semen

WZÓR 1 – Wzór świadectwa zdrowia do stosowania w przywozie przesyłek nasienia zwierząt z rodziny koniowatych, pozyskanego zgodnie z dyrektywą 92/65/EWG po dniu 30 września 2014 r. i wysyłanego z zatwierdzonego centrum pozyskiwania nasienia, w którym nasienie to pozyskano

COUNTRY/ *PAŃSTWO*:

Veterinary certificate to EU/
Świadectwo weterynaryjne dla UE

Part I : Details of dispatched consignment/ *Część I: Dane przesyłki*

I.1. Consignor/ *Nadawca*
Name/ *Nazwa*
Address/ *Adres*

Tel.

I.2. Certificate reference No/ *Numer referencyjny świadectwa*

I.2.a.

I.3. Central competent authority/ *Właściwy organ centralny*

I.4. Local competent authority/ *Właściwy organ lokalny*

I.5. Consignee/ *Odbiorca*
Name/ *Nazwa*
Address/ *Adres*

Postal code/ *Kod pocztowy*
Tel.

I.6. Person responsible for the load in EU/ *Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w UE*
Name/ *Nazwa*
Address/ *Adres*

Postal code/ *Kod pocztowy*
Tel.

I.7. Country of origin/ *Państwo pochodzenia*	ISO code/ *Kod ISO*	I.8. Region of origin/ *Region pochodzenia*	Code/ *Kod*

I.9. Country of destination/ *Państwo przeznaczenia*	ISO code/ *Kod ISO*	I.10. Region of destination/ *Region przeznaczenia*	Code/ *Kod*

I.11. Place of origin/ *Miejsce pochodzenia*
Semen centre/ *Centrum pozyskiwania/przechowywania nasienia* ☐

Name/ *Nazwa*
Address/ *Adres*
Postal code/ *Kod pocztowy*
Approval number/ *Numer zatwierdzenia*

I.12. Place of destination/ *Miejsce przeznaczenia*
Semen centre/ ☐ Holding/ *Gospodarstwo* ☐
Centrum pozyskiwania/przechowywania nasienia

Name/ *Nazwa*
Address/ *Adres*
Postal code/ *Kod pocztowy*
Approval number/ *Numer zatwierdzenia*

I.13. Place of loading/ *Miejsce załadunku*

I.14. Date of departure/ *Data wyjazdu*

I.15. Means of transport/ *Środki transportu*

Aeroplane/ *Samolot* ☐ Ship/ *Statek* ☐
Railway wagon/ *Kolej* ☐
Road vehicle/ *Samochód* ☐ Other/ *Inne* ☐
Identification/ *Oznakowanie*
Documentary references/ *Dokumenty towarzyszące*

I.16. Entry BIP in EU/ *Punkt kontroli granicznej na granicy UE*

I.17.

I.18. Description of commodity/ *Opis towaru*

I.19. Commodity code (HS code)/ *Kod towaru (kod HS)*

05 11 99 85

I.20. Quantity/ *Ilość*

I.21.

I.22. Number of packages/ *Liczba opakowań*

I.23. Seal/Container No/ *Nr plomby/kontenera/pojemnika*

I.24.

I.25. Commodities certified for/ *Cel certyfikacji produktów*:
Artificial reproduction/ *Sztuczny rozród* ☐

I.26. For transit through EU to third country/ *Tranzyt przez UE do państwa trzeciego* ☐

Third country/ *Państwo trzecie* ISO code/ *Kod ISO*

I.27. For import or admission into EU/ *Przywóz lub dopuszczenie na terytorium UE* ☐

I.28. Identification of the commodities/ *Oznakowanie towarów*			
Species (Scientific name)/ *Gatunek (nazwa systematyczna)*	Donor identity/ *Tożsamość dawcy*	Date of collection/ *Data pozyskania*	Quantity/ *Ilość*

II. Health information/ *Informacje dot. zdrowia*	II.a. Certificate reference No/ *Numer referencyjny świadectwa*	II.b.

Part II: Certification/ *Część II: Świadectwo*

I, the undersigned, official veterinarian, of the exporting country [(2)]…….… hereby
(*name of exporting country*)

certify that:

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii państwa wywozu[(2)] ……..., niniejszym
(nazwa państwa wywozu)

zaświadczam, że:

II.1. The semen collection centre[(3)], in which the semen described above was collected, processed and stored for export to the Union is approved and supervised by the competent authority in accordance with the conditions of Chapters I(I)(1) and I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC[(4)] / *centrum pozyskiwania nasienia[(3)], w którym pozyskano, przetworzono i przechowywano wyżej opisane nasienie w celu jego wywozu do Unii, jest zatwierdzone i nadzorowane przez właściwy organ zgodnie z warunkami określonymi w rozdziale I sekcja I pkt 1 i rozdziale I sekcja II pkt 1 w załączniku D do dyrektywy 92/65/EWG[(4)]*,

II.2. during the period commencing 30 days prior to the date of first collection of the semen described above until the date the fresh or chilled semen was dispatched or until the 30 days storage period for frozen semen elapsed, the semen collection centre / *w okresie rozpoczynającym się 30 dni przed datą pierwszego pozyskania nasienia opisanego powyżej do dnia wysyłki w przypadku świeżego lub schłodzonego nasienia lub do czasu zakończenia 30-dniowego okresu przechowywania w przypadku zamrożonego nasienia centrum pozyskiwania nasienia*:

II.2.1. was situated in the exporting country or, in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC[(5)], in that part of the territory of the exporting country which was / *znajdowało się w państwie wywozu lub – w przypadku regionalizacji zgodnie z art. 13 dyrektywy 2009/156/WE[(5)] – w tej części terytorium państwa wywozu, które*:

- not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a)and (b) of Directive 2009/156/EC / *nie były uznane za dotknięte afrykańskim pomorem koni zgodnie z art. 5 ust. 2 lit. a) i b) dyrektywy 2009/156/WE*,
- free from Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least two years / *od co najmniej dwóch lat były wolne od wenezuelskiego zapalenia mózgu i rdzenia koni*,
- free from glanders and dourine for a period of at least six months / *od co najmniej sześciu miesięcy były wolna od nosacizny i zarazy stadniczej*;

II.2.2. fulfilled the conditions for a holding laid down in Article 4(5) of Directive 2009/156/EC and in particular / *spełniało warunki określone wobec gospodarstw w art. 4 ust. 5 dyrektywy 2009/156/WE, w szczególności*:

[(1)]*either* [II.2.2.1. following a case of a disease mentioned below not all the animals of species susceptible to that disease located in the holding were slaughtered or killed and the holding has been free / *po wystąpieniu jednej z chorób wymienionych poniżej nie wszystkie znajdujące się w gospodarstwie zwierzęta z gatunków wrażliwych na tę chorobę zostały poddane ubojowi lub uśmiercone, a gospodarstwo było wolne*:

- from any type of equine encephalomyelitis for a period of at least six months, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease are slaughtered / *od zakażenia dowolnym rodzajem wirusowego zapalenia mózgu i rdzenia koni przez co najmniej sześć miesięcy, licząc od dnia, w którym koniowate cierpiące na tę chorobę zostały poddane ubojowi*,
- from equine infectious anaemia (EIA) for at least the period required to obtain a negative result in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on samples taken after the infected animals were slaughtered on two occasions three months apart from each of the remaining animals / *od niedokrwistości zakaźnej koni (EIA) co najmniej przez okres niezbędny do uzyskania ujemnego wyniku w teście immunodyfuzji w żelu agarowym (test AGID lub test Cogginsa) przeprowadzonym na próbkach pobranych po poddaniu ubojowi zakażonych zwierząt, od każdego z pozostałych zwierząt, dwukrotnie w odstępie trzech miesięcy*,
- from vesicular stomatitis (VS) for a period of at least six months from the last recorded case / *od pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej (VS) przez co najmniej sześć miesięcy, licząc od ostatniego odnotowanego przypadku*,
- from rabies for a period of at least one month from the last recorded case / *od wścieklizny przez co najmniej jeden miesiąc, licząc od ostatniego odnotowanego przypadku*,
- from anthrax for a period of at least 15 days from the last recorded case / *od wąglika przez co najmniej 15 dni, licząc od ostatniego odnotowanego*

II. Health information/ *Informacje dot. zdrowia*	II.a. Certificate reference No/ *Numer referencyjny świadectwa*	II.b.

przypadku,]

(1)*or/ albo* [II.2.2.1. following a case of a disease mentioned below all the animals of species susceptible to that disease located in the holding have been slaughtered or killed and the premises disinfected, and the holding was free for a period of at least 30 days from any type of equine encephalomyelitis, equine infectious anaemia, vesicular stomatitis and rabies or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed / *po wystąpieniu jednej z chorób wymienionych poniżej wszystkie znajdujące się w gospodarstwie zwierzęta z gatunków wrażliwych na tę chorobę zostały poddane ubojowi lub uśmiercone, pomieszczenia zostały zdezynfekowane, a gospodarstwo było wolne od wszystkich rodzajów wirusowego zapalenia mózgu i rdzenia koni, niedokrwistości zakaźnej koni, pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej oraz wścieklizny przez co najmniej 30 dni lub, w przypadku wąglika, przez 15 dni, poczynając od dnia, w którym zakończono dostateczną dezynfekcję pomieszczeń po zniszczeniu zwierząt*;]

II.2.3. contained only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis / *mieściło tylko koniowate wolne od objawów klinicznych wirusowego zapalenia tętnic koni oraz zakaźnego zapalenia macicy u klaczy*,

II.3. Prior to entering the semen collection centre the donor stallions and any other equidae located in the centre / *przed wejściem do centrum pozyskiwania nasienia ogiery-dawcy oraz wszystkie inne koniowate znajdujące się w centrum*:

II.3.1. were continuously resident for a period of three months (or since entry if they were directly imported from a Member State of the Union during the three months period) in the exporting country or, in the case of regionalisation in accordance with Article 13 of Directive 2009/156/EC, in that part of the territory of the exporting country which was during that period / *przebywały nieprzerwanie przez trzy miesiące (lub od momentu wjazdu do kraju, jeżeli w okresie trzech miesięcy zostały bezpośrednio przywiezione z państwa członkowskiego Unii Europejskiej) w państwie wywozu lub – w przypadku regionalizacji zgodnie z art. 13 dyrektywy 2009/156/WE – w tej części terytorium państwa wywozu, które w tym czasie*:

- not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC / *nie były uznane za dotknięte afrykańskim pomorem koni zgodnie z art. 5 ust. 2 lit. a) i b) dyrektywy 2009/156/WE*,
- free from Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least two years / *od co najmniej dwóch lat były wolne od wenezuelskiego zapalenia mózgu i rdzenia koni*,
- free from glanders and dourine for a period of at least six months / *od co najmniej sześciu miesięcy były wolne od nosacizny i zarazy stadniczej*;

(1)*either* [II.3.2. originated from the country of export which was on the day of admission into the centre free from vesicular stomatitis (VS) for a period of at least six months / *pochodziły z państwa wywozu, które w dniu ich przyjęcia do centrum było wolne od pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej (VS) od co najmniej sześciu miesięcy*,]

(1)*or/ albo* [II.3.2. were subjected to a virus neutralisation test for vesicular stomatitis (VS) carried out with a negative result at a serum dilution of 1 in 32 or a VS ELISA carried out with a negative result in accordance with the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE on a blood sample taken(6) within 14 days prior to entering the centre / *zostały poddane testowi neutralizacji wirusa na obecność pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej (VS), przeprowadzonego z wynikiem ujemnym przy rozcieńczeniu surowicy w proporcji 1:32, lub testowi ELISA VS przeprowadzonemu z wynikiem ujemnym zgodnie z odpowiednim rozdziałem podręcznika badań diagnostycznych i szczepionek dla zwierząt lądowych OIE na próbce krwi pobranej(6) w ciągu 14 dni przed wprowadzeniem do centrum*;]

II.3.3. originated from holdings which on the day of admission onto the centre fulfilled the requirements of point II.2.2. / *pochodziły z gospodarstw, które w dniu przyjęcia do centrum spełniały wymagania określone w pkt II.2.2.*;

II.4. The semen described above was collected from donor stallions which / *opisane powyżej nasienie zostało pozyskane od ogierów-dawców, które*:

II.4.1. did not show any clinical sign of an infectious or contagious disease at the time of admission onto the semen collection centre and on the day the semen was collected / *w czasie przyjmowania do centrum pozyskiwania nasienia i w dniu pozyskania nasienia nie wykazywały żadnych objawów klinicznych choroby zakaźnej lub zaraźliwej*;

II.4.2. were kept for a period of at least 30 days prior to the date of semen collection in holdings where no equine animal has shown any clinical sign of equine viral arteritis or contagious equine

II. Health information/ *Informacje dot. zdrowia*	II.a. Certificate reference No/ *Numer referencyjny świadectwa*	II.b.

metritis during that period / *przez co najmniej 30 dni przed datą pozyskania nasienia trzymane były w gospodarstwach, gdzie żadne zwierzę koniowate nie wykazywało w tym okresie żadnych objawów klinicznych wirusowego zapalenia tętnic koni lub zakaźnego zapalenia macicy u klaczy*;

II.4.3. were not used for natural mating during a period of at least 30 days prior to the date of first semen collection and between the dates of the first sample referred to in points II.4.5.1., II.4.5.2. and/or II.4.5.3. and until the end of the collection period / *nie były wykorzystywane do krycia naturalnego w okresie co najmniej 30 dni poprzedzających datę pierwszego pozyskania nasienia i między datą pierwszej próbki, o której mowa w pkt II.4.5.1., II.4.5.2. lub II.4.5.3., a końcem okresu pozyskiwania*;

II.4.4. underwent the following tests, which meet at least the requirements of the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, carried out in a laboratory which is recognised by the competent authority and has the tests referred to hereinafter included in its accreditation equivalent to that provided for in Article 12 of Regulation (EC) No 882/2004[(7)], as follows / *zostały poddane następującym badaniom, spełniającym przynajmniej wymagania odpowiedniego rozdziału podręcznika badań diagnostycznych i szczepionek dla zwierząt lądowych OIE, przeprowadzonym w laboratorium uznanym przez właściwy organ i posiadającym badania, o których mowa poniżej, w swojej akredytacji równorzędnej w stosunku do akredytacji określonej w art. 12 rozporządzenia (WE) nr 882/2004[(7)]*:

[(8)][II.4.4.1. for equine infectious anaemia (EIA), an agar-gel immuno-diffusion test (AGID or Coggins test) or an enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) for equine infectious anaemia with a negative result / *na obecność niedokrwistości zakaźnej koni (EIA) – test immunodyfuzji w żelu agarowym (test AGID lub test Cogginsa) lub test immunoenzymatyczny (ELISA) na obecność niedokrwistości zakaźnej koni, z wynikiem ujemnym*;]

II.4.4.2. for equine viral arteritis (EVA) / *na obecność wirusowego zapalenia tętnic koni (EVA)*,

[(1)]*either* [II.4.4.2.1. a serum neutralisation test with a negative result at a serum dilution of one in four / *test seroneutralizacji, z wynikiem ujemnym, przy rozcieńczeniu surowicy w proporcji 1:4*;]

[(1)]*and/or* *lub* [II.4.4.2.2. a virus isolation test, polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR with a negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion / *test izolacji wirusa, łańcuchowa reakcja polimerazy (PCR) lub PCR w czasie rzeczywistym, z wynikiem ujemnym, na podwielokrotnej części próbki nasienia ogiera-dawcy*;]

II.4.4.3. for contagious equine metritis (CEM), an agent identification test carried out on three specimens (swabs) taken from the donor stallion on two occasions with an interval of not less than 7 days at least from the penile sheath (prepuce), the urethra and the fossa glandis / *na obecność zakaźnego zapalenia macicy u klaczy (CEM) – badanie identyfikacji czynnika chorobotwórczego przeprowadzone na trzech próbkach (wymazach) pobranych od ogiera-dawcy dwukrotnie w odstępie nie mniej niż 7 dni, co najmniej z powłoki prącia (napletka), cewki moczowej i rowka żołędzi*;

The samples were in no case taken earlier than 7 days (systemic treatment) or 21 days (local treatment) after antimicrobial treatment of the donor stallion and were placed in transport medium with activated charcoal, such as Amies medium, before dispatch to the laboratory where they were subjected with a negative result to a test for / *Próbki pobrano w każdym przypadku nie wcześniej niż 7 dni (leczenie systemowe) lub 21 dni (leczenie miejscowe) po leczeniu ogiera-dawcy środkami przeciwdrobnoustrojowymi i umieszczono na podłożu transportowym z aktywnym węglem, takim jak pożywka Amiesa, przed wysłaniem do laboratorium, w którym poddano je, z wynikiem ujemnym, badaniu*:

[(1)]*either* [II.4.4.3.1. the isolation of *Taylorella equigenitalis* after cultivation under microaerophilic conditions for a period of at least 7 days, set up within 24 hours after taking the specimens from the donor animal, or 48 hours where the specimens are kept cool during transport / *w celu izolacji Taylorella equigenitalis po okresie hodowli wynoszącym co najmniej 7 dni w warunkach mikroaerofilnych stworzonych w ciągu 24 godzin po pobraniu próbek od zwierzęcia-dawcy lub 48 godzin, w przypadku gdy próbki są przechowywane w chłodnych warunkach podczas transportu*;]

[(1)]*and/or* *lub* [II.4.4.3.2. the detection of genome of *Taylorella equigenitalis* by PCR or real-time PCR, carried out within 48 hours after taking the specimens from the donor animal / *w celu wykrycia genomu Taylorella equigenitalis metodą PCR lub PCR w czasie rzeczywistym, przeprowadzonemu w ciągu 48*

II. Health information/ *Informacje dot. zdrowia*	II.a. Certificate reference No/ *Numer referencyjny świadectwa*	II.b.

godzin po pobraniu próbek od zwierzęcia-dawcy;]

II.4.5. were subjected with the results specified in point II.4.4. in each case to at least one of the test programmes detailed respectively in points 1.6(a), (b) and (c) of Chapter II of Annex D to Directive 92/65/EEC as follows / *zostały poddane w każdym przypadku przynajmniej jednemu z następujących programów badań opisanych szczegółowo w rozdziale II pkt 1.6 lit. a), b) i c) w załączniku D do dyrektywy 92/65/EWG, z wynikiem określonym w pkt II.4.4.*:

(9)[II.4.5.1. The donor stallion was continuously resident on the semen collection centre for a period of at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, and no equidae on the semen collection centre came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallion / *Ogier-dawca przebywał nieprzerwanie w centrum pozyskiwania nasienia przez co najmniej 30 dni poprzedzających datę pierwszego pozyskania nasienia oraz w okresie pozyskiwania nasienia opisanego powyżej, a żadne zwierzę z rodziny koniowatych przebywające w centrum pozyskiwania nasienia nie miało w tym czasie bezpośredniej styczności z koniowatymi o niższym statusie zdrowotnym niż ogier-dawca*.

The tests described in point II.4.4. were carried out on samples taken(6) from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season or prior to the first collection of semen intended for imports into the Union of fresh, chilled or frozen semen and not less than 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days prior to the first semen collection / *Badania opisane w pkt II.4.4. przeprowadzano na próbkach pobranych(6) od ogiera-dawcy przynajmniej raz w roku na początku sezonu rozpłodowego lub przed pierwszym pozyskaniem nasienia przeznaczonego do przywozu do Unii w postaci świeżej, schłodzonej lub zamrożonej i nie wcześniej niż 14 dni po dacie rozpoczęcia okresu pobytu wynoszącego co najmniej 30 dni przed datą pierwszego pozyskania nasienia*.]

(9)[II.4.5.2. The donor stallion was resident on the semen collection centre for a period of at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, but left the semen collection centre under the responsibility of the centre veterinarian for a continuous period of less than 14 days, and/or other equidae on the semen collection centre came into direct contact with equidae of a lower health status / *ogier-dawca przebywał w centrum pozyskiwania nasienia przez co najmniej 30 dni poprzedzających datę pierwszego pozyskania nasienia oraz w okresie pozyskiwania opisanego wyżej nasienia, ale opuścił centrum na odpowiedzialność lekarza weterynarii centrum na ciągły okres krótszy niż 14 dni lub inne zwierzęta z rodziny koniowatych w centrum pozyskiwania nasienia miały bezpośrednią styczność z koniowatymi o niższym statusie zdrowotnym*.

The tests described in point II.4.4. were carried out on samples taken(6) from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season or prior to the date of the first collection of semen intended for imports into the Union of fresh, chilled or frozen semen and not less than 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days prior to the first semen collection / *Badania opisane w pkt II.4.4. przeprowadzano na próbkach pobranych(6) od ogiera-dawcy przynajmniej raz w roku na początku sezonu rozpłodowego lub przed pierwszym pozyskaniem nasienia przeznaczonego do przywozu do Unii w postaci świeżej, schłodzonej lub zamrożonej i nie wcześniej niż 14 dni po dacie rozpoczęcia okresu pobytu wynoszącego co najmniej 30 dni przed datą pierwszego pozyskania nasienia*,

and/ oraz during the period of collection of the semen intended for imports into the Union of fresh, chilled or frozen semen the donor stallion was subjected to the tests described in point II.4.4., as follows / *w okresie pozyskiwania nasienia przeznaczonego do przywozu do Unii w postaci świeżej, schłodzonej lub zamrożonej ogiera-dawcę poddano następującym badaniom opisanym w pkt II.4.4.*:

(a) for equine infectious anaemia, one of the tests described in point II.4.4.1. was last carried out on a sample of blood taken(6) not more than 90 days prior to the collection of the semen described above / *na obecność niedokrwistości zakaźnej koni – jedno z badań opisanych w pkt II.4.4.1. przeprowadzono ostatnio na próbce krwi pobranej(6) nie więcej niż 90 dni przed datą pozyskania nasienia opisanego powyżej*;

(b) for equine viral arteritis, one of the tests described / *na obecność wirusowego zapalenia tętnic koni – jedno z badań opisanych*

(1)*either* [in point II.4.4.2. was last carried out on a sample taken(6) not more than 30

II. Health information/ *Informacje dot. zdrowia*	II.a. Certificate reference No/ *Numer referencyjny świadectwa*	II.b.

days prior to the date of the collection of the semen described above / *w pkt II.4.4.2. przeprowadzono ostatnio na próbce pobranej*[(6)] *nie więcej niż 30 dni przed datą pozyskania nasienia opisanego powyżej*;]

[(1)]*or/albo* [in point II.4.4.2.2 was carried out on an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken[(6)] not more than six months prior to the date of the collection of the semen described above and a blood sample taken[(6)] from the donor stallion during the six months period reacted with a positive result in a serum neutralisation test for equine viral arteritis at a serum dilution of more than one in four / *w pkt II.4.4.2.2. przeprowadzono na podwielokrotnej części próbki nasienia ogiera-dawcy pobranego*[(6)] *nie więcej niż sześć miesięcy przed datą pozyskania nasienia opisanego powyżej, a próbka krwi pobrana*[(6)] *od ogiera-dawcy we wspomnianym okresie sześciu miesięcy dała w teście seroneutralizacji na obecność wirusowego zapalenia tętnic koni wynik dodatni przy rozcieńczeniu surowicy w proporcji ponad 1:4*;]

(c) for contagious equine metritis, the test described in point II.4.4.3. was last carried out on three specimens (swabs) taken[(6)] not more than 60 days prior to the date of the collection of semen described above / *na obecność zakaźnego zapalenia macicy u klaczy – badanie opisane w pkt II.4.4.3. przeprowadzono ostatnio na trzech próbkach (wymazach) pobranych*[(6)] *nie więcej niż 60 dni przed datą pozyskania nasienia opisanego powyżej*

[(1)]*either* [on two occasions / *dwukrotnie*;]

[(1)]*or/albo* [on a single occasion and subjected to a PCR or real-time PCR / *jednorazowo i poddano badaniu metodą PCR lub PCR w czasie rzeczywistym*.]]

[(9)][II.4.5.3. The donor stallion does not meet the conditions set out in points 1.6(a) and (b) of Chapter II of Annex D to Directive 92/65/EEC and the semen is collected for imports into the Union of frozen semen / *ogier-dawca nie spełnia warunków określonych w rozdziale II pkt 1.6 lit. a) i b) w załączniku D do dyrektywy 92/65/EWG, a nasienie pozyskiwane jest do celów przywozu do Unii w postaci zamrożonej*.

The tests described in points II.4.4.1, II.4.4.2 and II.4.4.3 were carried out on samples taken[(6)] from the donor stallion at least once a year at the beginning of the breeding season / *Badania opisane w pkt II.4.4.1., II.4.4.2. i II.4.4.3. przeprowadzono na próbkach pobranych*[(6)] *od ogiera-dawcy przynajmniej raz w roku na początku sezonu rozpłodowego*,

and/oraz the tests described in points II.4.4.1 and II.4.4.3. were carried out on samples taken[(6)] from the donor stallion during the storage period of the semen of a minimum period of 30 days from the date of the collection of the semen and before the semen is removed from the semen collection centre, not less than 14 days and not more than 90 days after the collection of the semen described above / *badania opisane w pkt II.4.4.1 i II.4.4.3. przeprowadzono na próbkach pobieranych*[(6)] *od ogiera-dawcy w okresie przechowywania nasienia wynoszącym co najmniej 30 dni od daty pozyskania nasienia i przed wywiezieniem nasienia z centrum pozyskiwania nasienia, nie wcześniej niż 14 dni i nie później niż 90 dni po pozyskaniu nasienia opisanego powyżej*,

and/oraz [(1)]*either* [the tests for equine viral arteritis described in point II.4.4.2. were carried out on samples taken[(6)] during the storage period of the semen of a minimum period of 30 days from the date of the collection of the semen and before the semen is removed from the semen collection centre or used, not less than 14 days and not more than 90 days after the date of the collection of the semen described above / *badania na obecność wirusowego zapalenia tętnic koni opisane w pkt II.4.4.2.przeprowadzono na próbkach pobieranych*[(6)] *w okresie przechowywania nasienia wynoszącym co najmniej 30 dni od daty pozyskania nasienia i przed wywiezieniem nasienia z centrum pozyskiwania nasienia lub przed jego użyciem, nie wcześniej niż 14 dni i nie później niż 90 dni po dacie pozyskania nasienia opisanego powyżej*.]

[(1)]*or albo* [the non-shedder state of a donor stallion seropositive for equine viral arteritis was confirmed by virus isolation test, PCR or real-time PCR carried out with a negative result on samples of an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken[(6)] twice a year at an interval of at least four months and the donor stallion has reacted with a positive result at a serum dilution of at least one in four in a serum neutralisation test for equine viral arteritis / *stan seropozytywnego ogiera-dawcy wskazujący na brak siewstwa wirusowego*

II. Health information/ *Informacje dot. zdrowia*	II.a. Certificate reference No/ *Numer referencyjny świadectwa*	II.b.
zapalenia tętnic koni został potwierdzony testem izolacji wirusa, badaniem metodą PCR lub PCR w czasie rzeczywistym, przeprowadzonymi z wynikiem ujemnym na podwielokrotnej części próbek nasienia ogiera-dawcy pobieranych[(6)] *dwa razy w roku w odstępie co najmniej czterech miesięcy, a ogier-dawca zareagował dodatnim wynikiem w teście seroneutralizacji na obecność wirusowego zapalenia tętnic koni przy rozcieńczeniu surowicy w proporcji co najmniej 1:4*.]		
II.4.6. underwent the testing provided for in points II.3.2.[(1)] and II.4.5. on samples taken on the following dates / *zostały poddane badaniom określonym w pkt II.3.2.*[(1)] *oraz II.4.5. na próbkach pobranych w następujących dniach*:		

II. Health information/ *Informacje dot. zdrowia*	II.a. Certificate reference No/ *Numer referencyjny świadectwa*	II.b.

Identification of semen/ *Oznakowanie nasienia*	Test programme/ *Program badań*	Start date/ *Data rozpoczęcia* (6)		Date of sampling for health tests/ *Data pobrania próbki do badań zdrowotnych* (6)					
		Donor residence/ *pobytu dawcy*	Semen collection/ *pozyskiwania nasienia*	VS(1) II.3.2	EIA II.4.4.1.	EVA II. 4.4.2.		CEM II.4.4.3.	
						Blood sample/ *Próbka krwi*	Semen sample/ *Próbka nasienia*	1. sample/ *próbka*	2. sample/ *próbka*

(1)either [II.5. No antibiotics were added to the semen / *do nasienia nie dodano antybiotyków*;]

(1)or/ *albo* [II.5. The following antibiotic or combination of antibiotics was added to produce a concentration in the final diluted semen of not less than / *dodano następujący antybiotyk lub mieszaninę antybiotyków w celu uzyskania w końcowym rozcieńczeniu nasienia stężenia nie mniejszego niż* (10):
…….....
…….…….. ;]

II.6. The semen described above was / *nasienie opisane powyżej było*:

II.6.1. collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the requirements of Chapters II(I)(1) and III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC / *pozyskane, przetwarzane, przechowywane i przewożone w warunkach spełniających wymagania ustanowione w rozdziale II sekcja I pkt 1 oraz w rozdziale III sekcja I w załączniku D do dyrektywy 92/65/EWG*;

II.6.2. sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23 / *wysłane do miejsca załadunku w zaplombowanym pojemniku zgodnie z rozdziałem III sekcja I pkt 1.4. w załączniku D do dyrektywy 92/65/EWG, opatrzonym numerem wskazanym w rubryce I.23*.

Notes / *Uwagi*

Part I / *Część I*:

Box I.11.: The place of origin shall correspond to the semen collection centre of the semen origin.

Box I.22.: The number of packages shall correspond to the number of containers.

Box I.23.: The identification of container and seal number shall be indicated.

Box I.28.: The donor identity shall correspond to the official identification of the animal.
The date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

Rubryka I.11.: Miejsce pochodzenia odpowiada centrum pozyskiwania nasienia, w którym nasienie to pozyskano.

Rubryka I.22.: Liczba opakowań musi odpowiadać liczbie pojemników.

Rubryka I.23.: Podać oznakowanie pojemnika oraz numer plomby.

Rubryka I.28.: Tożsamość dawcy odpowiada urzędowemu oznakowaniu zwierzęcia.
Datę pozyskania wpisać w następującym formacie: dd/mm/rrrr.

Part II / *Część II*:

Guidance for the completion of the table in point II.4.6 / *Wskazówki dotyczące wypełnienia tabeli w pkt II.4.6*.

Abbreviations / *Skróty*:

II. Health information/ *Informacje dot. zdrowia*	II.a. Certificate reference No/ *Numer referencyjny świadectwa*	II.b.

VS	Vesicular stomatitis (VS) testing if required in accordance with point II.3.2 / *Badanie w kierunku pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej (VS), jeśli jest ono wymagane zgodnie z pkt II.3.2*
EIA-1	Equine infectious anaemia (EIA) testing first occasion / *Pierwsze badanie w kierunku niedokrwistości zakaźnej koni (EIA)*
EIA-2	EIA testing second occasion / *Drugie badanie w kierunku EIA*
EVA-B1	Equine viral arteritis (EVA) testing on blood sample first occasion / *Pierwsze badanie w kierunku wirusowego zapalenia tętnic koni (EVA) na próbce krwi*
EVA-B2	EVA testing on blood sample second occasion / *Drugie badanie w kierunku EVA na próbce krwi*
EVA-S1	EVA testing on semen sample first occasion / *Pierwsze badanie w kierunku EVA na próbce nasienia*
EVA-S2	EVA testing on semen sample second occasion / *Drugie badanie w kierunku EVA na próbce nasienia*
CEM-11	Contagious equine metritis (CEM) testing first occasion first sample / *Pierwsze badanie w kierunku zakaźnego zapalenia macicy u klaczy (CEM) na pierwszej próbce*
CEM-12	CEM testing first occasion second sample taken 7 days after CEM-11 / *Pierwsze badanie w kierunku CEM na drugiej próbce pobranej 7 dni po CEM-11*
CEM-21	CEM testing second occasion first sample / *Drugie badanie w kierunku CEM na pierwszej próbce*
CEM-22	CEM testing second occasion second sample taken 7 days after CEM-21 / *Drugie badanie w kierunku CEM na drugiej próbce pobranej 7 dni po CEM-21*

Instructions / *Instrukcje*:

For each semen identified in column A in correspondence with Box I.28, the test programme (points II.4.5.1., II.4.5.2. and/or II.4.5.3.) shall be specified in column B, and columns C and D shall be completed with the dates required / *Dla każdego nasienia wskazanego w kolumnie A w powiązaniu z rubryką I.28 należy wyszczególnić program badań (pkt II.4.5.1., II.4.5.2. lub II.4.5.3.) w kolumnie B oraz wpisać wymagane daty do kolumn C i D.*

The dates when samples were taken for laboratory testing prior to the first collection of the semen described above as required in points II.4.5.1., II.4.5.2. and II.4.5.3., shall be entered in the upper line of columns 5 to 9 of the table, this being the boxes marked with EIA-1, EVA-B1 or EVA-S1 and CEM-11 and CEM-12 in the example below / *Daty pobrania próbek do badań laboratoryjnych przed pierwszym pozyskaniem nasienia opisanego powyżej, zgodnie z wymogami pkt II.4.5.1., II.4.5.2. oraz II.4.5.3., wpisuje się w górnym wierszu kolumn 5–9 tabeli; w przykładzie poniżej są to rubryki oznaczone EIA-1, EVA-B1 lub EVA-S1 oraz CEM-11 i CEM-12.*

The dates when samples were taken for repeat laboratory testing as required in accordance with point II.4.5.2. or II.4.5.3. shall be entered in the lower line of columns 5 to 9 in table , this being the boxes EIA-2, EVA-B2 or EVA-S2 and CEM-21 and CEM-22 in the example below / *Daty pobrania próbek do powtórnych badań laboratoryjnych, zgodnie z wymogiem pkt II.4.5.2. lub II.4.5.3., wpisuje się w dolnym wierszu kolumn 5–9 tabeli; w przykładzie poniżej są to rubryki oznaczone EIA-2, EVA-B2 lub EVA-S2 oraz CEM-21 i CEM-22.*

Identification of semen/ *Oznakowanie nasienia*	Test programme/ *Program badań*	Start date/ *Data rozpoczęcia*		Date of sampling for health tests/ *Data pobrania próbki do badań zdrowotnych*					
						EVA II.4.4.2.		CEM II.4.4.3.	
		Donor residence/ *pobytu dawcy*	Semen collection/ *pozyskiwania nasienia*	VS II.3.2.	EIA II.4.4.1.	Blood sample/ *Próbka krwi*	Semen sample/ *Próbka nasienia*	1. sample/ *próbka*	2. sample/ *próbka*
A	**B**	**C**	**D**	**VS**	**EIA-1**	**EVA-B1**	**EVA-S1**	**CEM-11**	**CEM-12**
					EIA-2	**EVA-B2**	**EVA-S2**	**CEM-21**	**CEM-22**

II. Health information/ *Informacje dot. zdrowia*	II.a. Certificate reference No/ *Numer referencyjny świadectwa*	II.b.

(1) Delete as necessary / *Niepotrzebne skreślić*.

(2) Imports of equine semen are authorised from a third country listed in column 2 of Annex I to Commission Decision 2004/211/EC of 6 January 2004 establishing the list of third countries and parts of territory thereof from which Member States authorise imports of live equidae and semen, ova and embryos of the equine species, and amending Decisions 93/195/EEC and 94/63/EC (OJ L 73, 11.03.2004, p. 1) provided that the semen was collected in the part of the territory of the third country detailed in column 4 from a donor stallion of the category of equidae indicated in columns 11, 12 or 13 of that Annex / *Zezwala się na przywóz nasienia koniowatych z państw trzecich wymienionych w kolumnie 2 załącznika I do decyzji Komisji 2004/211/WE z dnia 6 stycznia 2004 r. ustanawiającej wykaz państw trzecich oraz części ich terytoriów, z których państwa członkowskie dopuszczają przywóz żywych zwierząt z rodziny koniowatych, nasienia, komórek jajowych i zarodków koni oraz zmieniającej decyzje 93/195/EWG i 94/63/WE (Dz.U. L 73 z 11.3.2004, s. 1), pod warunkiem że nasienie to pozyskano w części terytorium państwa trzeciego wyszczególnionej w kolumnie 4 od ogiera-dawcy z kategorii koniowatych wskazanej w kolumnach 11, 12 lub 13 tego załącznika*.

(3) Only approved semen collection centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm. / *Tylko zatwierdzone centra pozyskiwania nasienia wymienione w wykazie zgodnie z art. 17 ust. 3 lit. b) dyrektywy 92/65/EWG na stronie internetowej Komisji:* *http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm*.

(4) Council Directive 92/65/EEC of 13 July 1992 laying down animal health requirements governing trade in and imports into the Community of animals, semen, ova and embryos not subject to animal health requirements laid down in specific Community rules referred to in Annex A (I) to Directive 90/425/EEC (OJ L 268, 14.9.1992, p. 54) / *Dyrektywa Rady 92/65/EWG z dnia 13 lipca 1992 r. ustanawiająca wymagania dotyczące zdrowia zwierząt regulujące handel i przywóz do Wspólnoty zwierząt, nasienia, komórek jajowych i zarodków nieobjętych wymaganiami dotyczącymi zdrowia zwierząt ustanowionymi w szczególnych zasadach Wspólnoty określonych w załączniku A pkt I do dyrektywy 90/425/EWG (Dz.U. L 268 z 14.9.1992, s. 54)*.

(5) Council Directive 2009/156/EC of 30 November 2009 on animal health conditions governing the movement and importation from third countries of equidae (OJ L 192, 23.7.2010, p. 1) / *Dyrektywa Rady 2009/156/WE z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt, regulujących przemieszczanie i przywóz zwierząt z rodziny koniowatych z państw trzecich (Dz.U. L 192 z 23.7.2010, s. 1)*.

(6) Insert date in table in point II.4.6 (follow Guidance in Part II of the Notes) / *Wpisać datę w tabeli w pkt II.4.6. (zob. Wskazówki w części II Uwag)*.

(7) Regulation (EC) No 882/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on official controls performed to ensure the verification of compliance with feed and food law, animal health and animal welfare rules (OJ L 165, 30.4.2004, p. 1) / *Rozporządzenie (WE) nr 882/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie kontroli urzędowych przeprowadzanych w celu sprawdzenia zgodności z prawem paszowym i żywnościowym oraz regułami dotyczącymi zdrowia zwierząt i dobrostanu zwierząt (Dz.U. L 165 z 30.4.2004, s. 1)*.

(8) The agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) or the ELISA for equine infectious anaemia are not required for donor equidae which have continuously resided in Iceland since birth, provided that Iceland has remained officially free of equine infectious anaemia and no equidae and their semen, ova and embryos have been introduced into Iceland from outside prior to and during the period the semen was collected / *W przypadku koniowatych-dawców, które przebywały nieprzerwanie od urodzenia w Islandii, nie jest wymagany test immunodyfuzji w żelu agarowym (test AGID lub test Cogginsa) ani test ELISA w kierunku niedokrwistości zakaźnej koni, pod warunkiem że w okresie poprzedzającym pozyskanie nasienia oraz w okresie jego pozyskiwania Islandia pozostawała urzędowo wolna od niedokrwistości zakaźnej koni i nie wprowadzono do niej z zewnątrz żadnych koniowatych ani ich nasienia, komórek jajowych lub zarodków*.

(9) Cross out the programmes that do not apply to the consignment / *Skreślić programy, które nie mają zastosowania do tej przesyłki*.

(10) Insert names and concentrations / *Podać nazwy i stężenia*.

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- *Podpis i pieczęć muszą być innego koloru niż kolor druku*.

II. Health information/ *Informacje dot. zdrowia*	II.a. Certificate reference No/ *Numer referencyjny świadectwa*	II.b.

Official veterinarian / *Urzędowy lekarz weterynarii*

Name (in capital letters):
Imię i nazwisko (wielkimi literami):

Qualification and title:
Kwalifikacje i tytuł:

Date / *Data*:

Signature / *Podpis*:

Stamp / *Pieczęć*: